

日  
本  
人  
部



**JOCKEY CLUB DO A.B.C.**

Av. Liberdade, 65 - 4.º and. - s/ 401 - S. Paulo  
Tels.: 32-8318 e 35-2244

一口の御投資が  
利殖の王  
娛樂を兼ねた

これは見たい映画の話題作

近日封切豫定 Breve Ac. Nacional

**“3 BROTOS NA GUINZA”**

「大學のお姐ちゃん」を凌ぐ愉快で勇しい女ザムライ  
総天然色・トーホースコープ

銀座のお姐ちゃん  
(GUINZA NO ONÊETIAN)

團 令子・中島そのみ・重山規子・監督 杉江敏男

陰謀で城を追われ、野武士團を率いて城を奪い返す  
波瀾万丈の戦國時代劇！  
総天然色・トーホースコープ

戦國群盜傳  
(SEN GOKU GUNTÔ - DEN)

三船敏郎・鶴田浩二・上原美佐・監督 杉江 敏男

大人にも子供にも楽しめる夢と冒険にみちた中国の  
色彩物語！

孫 悟 空  
(SONGÔKÛ)

市川福太郎・三木のり平・雪村いづみ・監督山本嘉次郎

Lapidação HIRAKAWA LTDA.



平川 寶石 商

Rua Jandaia, 122 - Tel. 35-9321 - S. PAULO  
(Começa na Rua Asdrubal Nascimento n.º 502)

Restaurante Hissago



皆様の食堂  
ひさご  
フエジョアアダ  
(水・土曜日)

Rua Conde de Sarzedas N.º 47  
Tel. 37-3387 - S. Paulo



料亭 初は奈  
LOJA GLICERIO, 431 - SÃO PAULO

**CINE**  
シネ・ジョイア  
**joia**  
37-6487  
Praça Carlos Gomes, 82

MAGNETIZER - ÚTIL APARELHO  
RESTAURADOR DA SAÚDE DE TODOS

磁気磁力結核治療器

**マグネタイザー**

Importadora O-MI Ltda.

Rua Santa Teresa, 28-11º andar - sala 1108  
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

贈りものには  
贈って便利  
貰って重宝



UM PRESENTE IDEAL



**TOYOTA** 120 HP Land-cruiser  
Tração nas 4 Rodas  
Indústria Brasileira  
SOC. COM. ARPAGRAL LTDA.  
Rua 25 de Marco, 75 e 81 - Tel. 33-9239 - São Paulo  
**LOJA NISHITANI**  
寄棟の百貨店  
ロージャ・西谷  
R. Itapura de Miranda, 22 - Tel. 37-8985 - S. Paulo

Rokurota — MIFUNE TOSHIRO  
YUKIHIME — UEHARA MISA  
TAHEI — TIAKI MINORU  
MATASHITI — FUJIWARA KAMATARI

キヤスト

三船敏郎 — 三船敏郎  
上原美佐 — 上原美佐  
千秋實 — 千秋實  
藤原釜足 — 藤原釜足  
藤田進 — 藤田進  
志村喬 — 志村喬  
三好榮子 — 三好榮子  
監督 黒澤 明

来る7日(土曜日)より堂々公開！  
AGUARDEM GRANDE ESTREIA DIA 7



傑作「七人の侍」を凌ぐ痛快の娯樂巨篇！

隠し砦の三悪人

**A FORTALEZA ESCONDIDA**  
(KAKUSHI TORIDE NO SAN AKUNIN)  
A MAIOR PRODUÇÃO DE AKIRÁ KUROSAWA  
TOHOSCOPE — AC. C. NAC. — PROGR. LIVRE

DROGAS E PERFUMARIA

お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジ薬局

**FARMACIA**  
**Drogafujii**

(中央メルカード横角)

やすくてかいやすい薬局

**フジ薬局**

Aberta diariamente das 5 às 22 horas

Rua Cantareira, 149

FONE: 32-7274

São Paulo.

**ギオンクリーム**

**FABRICA DE VENTAROLAS**  
**HARUO SAKAI**  
 RUA GARIBALDI, 58 - SUZANO - E.F.C.B.  
 宣傳用ウチワは効果  
 100%の角・丸團扇を  
 開店記念・謝恩奉仕等  
 に是非ご注文下さい。

市内での御問合せは  
 R. Fagundes, 205 番 へ どうぞー

▲ご預金と母國へ送金は……

**東京銀行**

Rua Roberto Simonsen, 72/78 - São Paulo  
 Tels. 34-4161 (4), 34-9160 - C. Postal, 9053

**TÉCNICO ESPECIALIZADO DO JAPÃO**  
 キングルース  
 ネオン会社  
 ESC.: R. Senador Feijó, 29 - 5.º and. - s/516 - Tel. 35-7708  
 FAB.: Rua Barão de Iguape, 155 - SAO PAULO

**Restaurante CHANGAI**  
 Rua Conde do Pinhal, 74  
 São Paulo  
 自漫の  
 中華料理  
**上海飯店**

忘年会・新年会はお馴染みの上海飯店で

祝儀用  
 仏事用  
**カシギ菓子店**  
 贈答用  
 各種和洋菓子

LOJA R. CANTAREIRA 145  
 FABRICA R. PROGRESOR 148  
 TEL. 32-1274 (CAXINGUI)

羽瀬商會  
 セントロー流の百貨店

Quando V. precisar oferecer  
 uma pequena lembrança original...  
 um objeto de adorno exótico...  
 um presente requintado...  
 Antes de tudo VISITE  
 NOVIDADES ORIENTAIS  
**HAISE**  
 R. Conselheiro Furtado 70-80

代理店  
 安東・佐藤商會 - RUA ITAPURA DE MIRANDA, 17 - S. PAULO

**SINGER**

お急ぎの洋服は僅か 24 時間で調製  
 お電話下されば何時でも参上致します  
 NINOMIYA (カーザ・ナカヤ隣)

**二宮洋服店**  
 Alfaiataria  
 Praça João Mendes, 309  
 Telefone: 37-3418

**生活に役立つ広告案内**

**今日の映画**  
 Programa de HOJE  
 Semana: das 14 hs. sess. corridas  
 aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) Comp. Nacional  
 2) TRAILER (豫告)  
 A FORTALEZA ESCONDIDA  
 隠し砦の三悪人  
 3 BROTOS NA GUINZA  
 銀座のお姐ちゃん  
 CASAMENTO DE SAZAE-SAN  
 3 サザエさんの結婚

**Elenco**  
 SABURO - Sato Makoto  
 TIKAKO - Noguti Fumie  
 YURI - Nakata Yasuko  
 ATARIMI - Ikebe Ryo

**キヤケド**  
 邊見龍四郎 - 池部 良  
 進藤 三郎 - 佐藤 一  
 二瓶 米吉 - 有島 一郎  
 早川千加子 - 野口ふみえ  
 “登志夫 - 小柳 徹  
 田中 利男 - 藤木 悠  
 安積 由紀 - 中田 康子  
 吸取の政 - 山茶花 究  
 一監督 日高繁明

**NAS ALGEMAS DA LEI**  
 手錠をかける

Floricultura "ANGELICA"  
 シンカラより新鮮な花を安く提供する  
 シネ・ジョイア隣り  
 松田花店  
 Pça. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

關東煮・おでん・サンパウロ名物・江戸前すし専門店

**浜壽しすみれ**  
 中津川

R. TABATINGUERA, 171 - 1.º and. - s/5 - TEL. 36-1514 (chamado) - S. PAULO

カーザ・レオン 貴金屬並寶石店

慶祝記念の時計・寶石・指輪  
 装身具等は信用ある当店へ  
 ▲経験ある邦人店員をお尋ね下さい

**Casa Leão**  
 JOALHERIA  
 RUA DR. MIGUEL COUTO, 14 (Trav. R. S. Bento) - TELS. 32-0123 e 32-6851 - SÃO PAULO

**ピアノ**  
 新古品の長期貸又は賣買  
 一般修理・音律調整等

◆ピアノの事なら気軽に相談下さい◆

**Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.**  
 RUA SENADOR FEIJÓ, 120  
 Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 - SÃO PAULO

**醤油**  
**味噌**  
 マルイチ印  
 Molho - Japonês - Marutti

常たまもの  
 お吸物  
 鍋料理に!

おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREJA  
 誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

**ドロガ・日本**

MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Tels. 33-3963 e 37-2927

**CASA CAETANO**  
 Av. Rangel Pestana, 2392 (esq. R. Hipodromo)  
 Fone: 9-5387 - SÃO PAULO

カーザ・カエターノは  
 その豊富な種類とお値段で一般美髪師のみならず  
 り御愛顧を頂いております。美髪用品は本店で!

美容師の皆様